

Üzleti élet

Időpontok/találkozók

Időpontok/találkozók - Egy találkozó megbeszélése/Időpont egyeztetése

cseh

Chtěl(a) bych si sjednat schůzku s panem Smithem, prosím

Hivatalos, nagyon udvarias

lengyel

Chciałbym umówić się na spotkanie z Panem Michałkiem.

Kdyby Vám to vyhovovalo?

Hivatalos, udvarias

Kiedy Panu odpowiada?

Můžeme si sjednat schůzku?

Hivatalos, udvarias

Czy możemy się umówić na spotkanie?

Myslím, že bychom se měli setkat.

Hivatalos, közvetlen

Myślę, że powinniśmy się spotkać.

Időpontok/találkozók - Elhalasztás

cseh

Chtěl(a) bych se zeptat, zda můžeme odložit naše setkání?

Hivatalos, nagyon udvarias

lengyel

Chciałbym się dowiedzieć, czy możemy przełożyć nasze spotkanie.

Zítra se mi to ve 2 nehodí. Můžeme se sejít trochu později, řekněme ve 4?

Hivatalos, udvarias

Nie uda mi się spotkać jutro o 14.00. Czy możemy przełożyć nasze spotkanie na późniejszą godzinę, na przykład na 16.00?

Bylo by možné stanovit jiné datum?

Hivatalos, udvarias

Czy jest możliwe, by przełożyć spotkanie na inny dzień?

Musím odložit naši schůzku do...

Hivatalos, udvarias

Muszę odłożyć nasze spotkanie do czasu...

Bohužel jsem si domluvil(a) příliš mnoho schůzek na den, kdy jsme se domluvili na setkání. Bylo by možné se sejít další den?

Hivatalos, udvarias

Niestety, już wcześniej byłem umówiony na spotkanie tego samego dnia, na który się umówiliśmy. Czy możemy zmienić datę naszego spotkania?

Üzleti élet

Időpontok/találkozók

Bohužel jsem nucen změnit termín našeho setkání.

Hivatalos, közvetlen

Jestem zmuszony zmienić datę naszego spotkania.

Mohli bychom se sejít dříve/později?

Hivatalos, közvetlen

Czy możemy się spotkać trochę wcześniej/później?

Időpontok/találkozók - Visszamondás cseh

Nemohl(a) jsem se Vás dostihnout na telefonu, proto píši tento e-mail, abych Vám řekl(a), že naši zítřejší schůzku musím zrušit. Omlouvám se za jakékoli vzniklé nepříjemnosti.

Hivatalos, udvarias

lengyel

Nie mogłem się dodzwonić do Pana, dlatego też piszę wiadomość. Pragnę poinformować, że muszę odwołać nasze jutrzejsze spotkanie. Przepraszam bardzo za wszelkie niedogodności.

Bohužel Vám musím oznámit, že se nebudu moci zúčastnit našeho domluveného setkání, a proto naši schůzku musím zrušit.

Hivatalos, udvarias

Z żalem muszę poinformować, iż muszę odwołać zaproponowane spotkanie, gdyż nie będę w stanie w nim uczestniczyć.

Obávám se, že naši zítřejší schůzku budu muset zrušit.

Hivatalos, udvarias

Obawiam się, że będę musiał odwołać nasze jutrzejsze spotkanie.

Kvůli... se obávám, že budu muset naši schůzku zrušit.

Hivatalos, udvarias

Z powodu..., obawiam się, że muszę odwołać nasze spotkanie.